即時發佈：2015 年 5 月 1 日 **州長 ANDREW M. CUOMO**

州長 CUOMO 宣佈為在曼哈頓 EAST VILLAGE 爆炸中遭受損失的居民和企業提供低息貸款

美國小企業管理局批准貸款以幫助受影響的紐約州民眾從 3 月 26 日的災難中恢復

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈，美國小企業管理局(Small Business Administration, SBA)已批准其對 New York 郡及週邊 Bronx、Kings 和 Queens 各郡在 2015 年 3 月 26 日於曼哈頓 East Village 第二大道 121 號發生爆炸並導致後續火災之後發佈重大災害聲明的申請。此次爆炸造成兩人死亡，另有多人受傷。因此，遭受火災影響的個人和企業或有資格獲得低息小企業貸款來更換房產、個人財產及其他損失。州長 Cuomo 於 4 月 22 日致 SBA 的一封信函中要求授予該等貸款。

「East Village 爆炸是一場可怕的悲劇 – 兩名年輕男子在爆炸中喪生，另有許多紐約州民眾的生活受到影響 – 而今日，我們正在繼續恢復和重建得更強大，」州長 Cuomo 說。「我鼓勵遭受這次爆炸影響的所有人造訪災害貸款外延中心(Disaster Loan Outreach Center)來尋求他們所需的任何幫助。」

當合資格的房主、租戶、企業及其他人士在緊急情況或天氣災害後需要財務援助時，SBA 貸款通常很有幫助。據 SBA 和紐約市應急管理處(New York City Emergency Management)開展的損失評估顯示，20 間房屋和 5 家企業遭受到重大損失，另有 9 間房屋和 16 家企業遭受到輕微損失。在 East Village 爆炸和火災中，下列群體或有資格獲得下列 SBA 貸款援助：

- **房主：**最高 200,000 美元用於修繕或更換受損或遭摧毀的房產
- **房主和租戶：**最高 40,000 美元用於維修或更換受損或遭摧毀的私人房產
- **企業主：**最高 200 萬美元用於更換不動產、庫存、機械、設備及所有其他實際損失
- **企業和非營利組織：**最高 200 萬美元的經濟傷害災害貸款(Economic Injury Disaster Loans)用於提供必要的營運資金，直至於災後恢復正常經營

SBA 將會於紐約州紐約市東第 4 大街 59 號(10003)的社區委員會第 3 區辦事處開設災害貸款外延中心(DLOC)。SBA 代表們將會提供申請流程援助。DLOC 將從 2015 年 5 月 5

日週二開放至 5 月 14 日週四。平日從上午 9:00 開放至下午 6:00，5 月 9 日週六從上午 9:00 開放至下午 1:00。DLOC 將會於 5 月 10 日週日關閉。DLOC 不接受預約，僅接待上門民眾。

紐約州國土安全及緊急服務署(Division of Homeland Security and Emergency Services, DHSES)署長 John P. Melville 說：「三月份於 East Village 發生的爆炸奪去了兩名紐約人的生命，並對許多在該地區生活和工作的民眾造成了損失，不僅摧毀了建築，而且破壞了整個社區。重要的是，倖存者應瞭解他們在努力重建生活時能夠獲得哪些幫助，而我希望他們利用州長 Cuomo 和 SBA 提供的這次援助機會。」

「雖然 3 月 26 日爆炸造成的損失已無法挽回，但小企業管理局的這些資金非常有幫助，」國會議員 Carolyn B. Maloney 女士說。其代表的第 12 國會選區便包括 East Village 爆炸地。「受爆炸和火災影響的個人和企業如今將有資格獲得低息小企業貸款來幫助恢復。多年來，我一直致力於支援小企業管理局的貸款計畫，在此我讚賞州長 Cuomo 努力良好地利用該計畫。」

房主和租戶的貸款利率低至 1.813%，非營利組織的為 2.625%，企業的為 4%，期限最長為 30 年。貸款額和期限由 SBA 設定，並依據每位申請人之財務狀況加以調整。

個人或企業可於 SBA 的安全網站 https://disasterloan.sba.gov/ela 上利用電子貸款申請(ELA)進行線上申請。

另外，個人和企業亦可撥打 SBA 客服中心電話 1-800-659-2955（聾人或重聽患者請撥打 1-800-877-8339）或傳送電子郵件至 disastercustomerservice@sba.gov，獲得詳細資訊和貸款申請表。貸款申請表亦可於 www.sba.gov/disaster 下載。填妥的申請表應返還至該中心或郵寄至：U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155。

返還實際財產損失申請表的截止日期為 2015 年 6 月 29 日。返還經濟傷害申請表的截止日期為 2016 年 1 月 28 日。

關於 DHSES

國土安全及緊急服務署(DHSES)及其四個辦公室 – 反恐、應急管理、火災防控，及互操作性和應急通訊 – 可為旨在預防、防範、應對恐怖主義及其他人為和自然災害、威脅、火災等緊急狀況以及恢復工作提供領導、協調和支援。欲知詳情，請流覽 DHSES 的 Facebook 頁面、關注 Twitter 帳號@NYSDHSES，或造訪 dhses.ny.gov。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418